

The Easter Vigil culminates the Sacred Triduum as well as the entire liturgical year. It is the point of convergence of all the annual celebrations of the mysteries of Christ's life. This Holy Night begins when Christ is still resting in the sepulcher and ends in the evening of Easter Sunday consecrated to the glory of the Lords Resurrection. The Easter Vigil marks the beginning of the Easter Season.

The Gospel of Luke (12: 35ff) is a reminder to the faithful to have their lamps burning ready, to be like men and women awaiting their masters return so that when He arrives He will find them wide awake and will seat them at his table.

The Easter Vigil is arranged in four parts: it opens up with the **Service of the Light** (first part) which reminds us of the light of the risen Christ that has overcome the darkness of sin. Through the **Liturgy of the Word** (second part), the Church meditates on all the wonders God has performed in favor of His people in the History of Salvation. By means of the **Liturgy of Baptism** (third part) the faithful recall the Resurrection of Christ whereby they are reborn as children of God and called to participate at the table the Lord has prepared for His people through His Death and Resurrection (**Liturgy of the Eucharist**, fourth part).

Even if the Vigil Mass takes place before midnight, the Mass of the Resurrection is celebrated. Those who participate in the Mass at night may receive communion again at the second Mass of Easter Sunday.

PART ONE: SOLEMN BEGINNING OF THE VIGIL THE SERVICE OF LIGHT

Blessing of the Fire and Lighting of the Candle

The rite of the Easter candle symbolizes Christ, the light of the world, by whose Death and Resurrection triumphs over the darkness of sin.

All lights in the church are out. The faithful hold in their hands the candles that will be lighted with the fire from the Easter candle. A large fire is prepared in a suitable place outside the church. The celebrant goes there with the ministers, one of whom carries the Easter candle.

The Celebrant...

In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti.

℞. Amen.

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

℞. Amen.

... greets the faithful:

Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

The Lord be with you.

℞. And also with you.

Fratres caríssimi, hac sacratíssima nocte, in qua Dóminus noster Iesus Christus de morte transívit ad vitam, Ecclésia invítat filios dispérsos per orbem terrárum, ut ad vigilándum et orándum convéniant. Si ita memóriam egérimus Páschatis Dómini, audiéntes verbum et celebrántes mystéria eius, spem habébimus participándi triúmphum eius de morte et vivéndi cum ipso in Deo.

Dear friends in Christ, on this most holy night, when our Lord Jesus Christ passed from death to life, the Church invites her children throughout the world to come together in vigil and prayer. This is the Passover of the Lord: if we honor the memory of his Death and Resurrection by hearing His word and celebrating His mysteries, then we may be confident that we shall share His victory over death and live with Him for ever in God.

Then the fire is blessed:

Orémus. Deus, qui per Fílium tuum claritátis tuæ ignem fidélibus contulísti, novum hunc ignem ✠ sanctífica, et concéde nobis, ita per hæc festa paschália cæléstibus desidériis inflammári, ut ad perpétuæ claritátis puris méntibus valeámus festa pertingere. Per Christum Dóminum nostrum.

R̄. Amen.

Let us pray. Father, we share in the light of your glory through your Son, the light of the world. Make this new fire ✠ holy, and inflame us with new hope. Purify our minds by this Easter celebration and bring us one day to the feast of eternal light. We ask this through Christ our Lord.

R̄. Amen.

After the blessing of the new fire, a minister brings the Easter candle to the Celebrant, who cuts a cross in the wax with a stylus. Then he traces the Greek letter alpha above the cross, the letter omega below, and the numerals of the current year between the arms of the cross.

Meanwhile he says:

Christus heri et hódie

(as he traces the vertical arm of the cross)

Principium et Finis

(the horizontal arm)

Alpha

(Alpha, above the cross)

et Omega

(Omega, below the cross)

Ipsíus sunt témpora

(the first numeral in the upper left corner of the cross)

et sæcula

(the second numeral in the upper right corner of the cross)

Ipsi glória et impérium

(the third numeral in the lower left corner)

per univérsa æternitátis sæcula.

Amen.

(the last numeral in the lower right corner)

Christ yesterday and today

the Beginning and the End

Alpha

and Omega

all time belongs to Him

and all the ages

to Him be glory and power

through every age for ever.

Amen.

The Celebrant may insert five grains of incense in the candle. He does this in the form of a cross saying:

1. Per sua sancta vúlnera
2. gloriósa

1. By His holy
2. and glorious Wounds

3. custódiat
 4. et consérvet nos
 5. Christus Dóminus. Amen.

3. may Christ our Lord
 4. guard us
 5. and keep us. Amen.

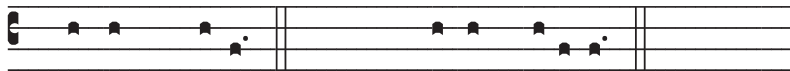
The Celebrant lights the candle from the new fire, saying:
 Lumen Christi glorióse resur- May the Light of Christ, rising in
 géntis díssipet ténébras cordis glory, dispel the darkness of our
 et mentis. hearts and minds.

Procession

Then the Deacon takes the Easter candle, lifts it high, and sings:
 Y. Lumen Christi. Y. Christ our Light.

And all respond:
 R. Deo grátias.

R. Thanks be to God.



Y. Lumen Christi.

R. De-o gráti- as.

The Celebrant lights his candle from the Easter candle.

Then the procession begins. In the middle of the church the Deacon lifts the candle high and sings a second time:

Y. Lumen Christi.

Y. Christ our Light.

R. Deo grátias.

R. Thanks be to God.

All light their candles from the Easter candle and continue in the procession. When the Deacon arrives before the altar, he faces the people and sings a third time:

Y. Lumen Christi.

Y. Christ our Light.

R. Deo grátias.

R. Thanks be to God.

Then the lights in the church are turned on.

Easter Proclamation

The Deacon incenses the book and the Easter candle and then he sings the Easter proclamation while the faithful remain standing holding the lighted candles.

Exsúltet iam angélica turba
caelórum: exsúltent divína my-
stéria: et pro tanti Regis victória
tuba ínsonet salutáris.

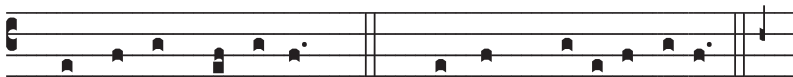
Gáudeat et tellus tantis irra-
diáta fulgóribus: et, aetérni Regis
splendóre illustráta, totíus orbis
se séntiat amisísse caliginem.

Lætétur et mater Ecclésia,
tanti lúminis adornáta fulgóri-
bus: et magnis populórum vóci-
bus hæc aula resúltet.

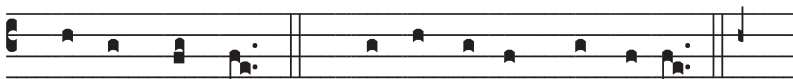
Rejoice, heavenly powers!
Sing, choirs of angels! Exult, all
creation around God's throne!
Jesus Christ, our King, is risen!
Sound the trumpet of salvation.

Rejoice, O earth, in shining
splendor, radiant in the bright-
ness of your King! Christ has con-
quered! Glory fills you! Darkness
vanishes forever!

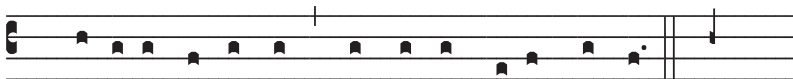
Rejoice, O Mother Church!
Exult in glory! The risen Savior
shines upon you! Let this place
resound with joy, echoing the
mighty song of all God's people!



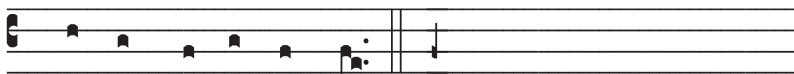
Y. Dó-minus vo-bíscum. R. Et cum spí-ri-tu tu-o.
The Lord be with you. And also with you.



Y. Sursum cor-da. R. Ha-bé-mus ad Dó-minum.
Lift up your hearts. We lift them up to the Lord.



Y. Grá-ti-as a-gámus Dó-mi-no De-o nostro.
Let us give thanks to the Lord our God.



R. Di-gnum et iu-stum est.

It is right to give him thanks and praise.

Vere dignum et iustum est, invisibilem Deum Patrem omnipotentem Filiúmque eius Unigenitum, Dóminum nostrum Iesum Christum, toto cordis ac mentis afféctu et vocis ministério personáre.

Qui pro nobis ætérno Patri Adæ débitum solvit, et vétérís piáculi cautiónem pio cruóre detérsit.

Hæc sunt enim festa paschália, in quibus verus ille Agnus occíditur, cuius sángine postes fidélium consecrántur.

Hæc nox est, in qua primum patres nostros, filios Israel edúctos de Ægýpto, Mare Rubrum sicco vestígio transíre fecísti.

Hæc ígitur nox est, quæ peccatórum ténebras colúmnæ illuminatióne purgávit.

Hæc nox est, quæ hódie per univérsum mundum in Christo credéntes, a vítiis sæculi et calígine peccatórum segregátos, reddit grátiae, sóciat sanctitáti.

Hæc nox est, in qua, destrúctis vínculis mortis, Christus ab ínferis victor ascéndit.

O mira circa nos tuæ pietátis

It is truly right that with all our hearts and minds and voices we should praise the unseen God, the all-powerful Father, and His only Son, our Lord Jesus Christ.

For Christ has ransomed us with his Blood, and paid for us the price of Adam's sin to our eternal Father!

This is our Passover feast, when Christ, the true Lamb, is slain, whose Blood consecrates the homes of all believers.

This is the night when first You saved our fathers: You freed the people of Israel from their slavery and led them dry-shod through the sea.

This is the night when the pillar of fire destroyed the darkness of sin!

This is the night when Christians everywhere, washed clean of sin and freed from all defilement, are restored to grace and grow together in holiness.

This is the night when Jesus Christ broke the chains of death and rose triumphant from the grave.

Father, how wonderful your

dignatio! O inæstimabilis dilectio caritatis: ut servum redimeres, Filium tradidisti!

O certe necessarium Adæ peccatum, quod Christi morte delétum est!

O felix culpa, quæ talem ac tantum mérui habére Redemptórem!

Huius ígitur sanctificatio noctis fugat scélera, culpas lavat: et reddit innocéntiam lapsis et mæstis lætítiam.

O vere beáta nox, in qua terrénis cæléstia, humánis divína iungúntur!

In huius ígitur noctis grátia, súscipe, sancte Pater, laudis huius sacrificium vespertinum, quod tibi in hac cérei oblatióne sollémni, per ministrórum manus de opéribus apum, sacrosánta reddit Ecclésia.

Orámus ergo te, Dómine, ut céreus iste in honórem tui nóminis consecrátus, ad noctis huius caliginem destruéndam, indeficiens perseveret. Et in odórem suavitátis accéptus, supérnis lumináribus misceátur. Flammas eius lúcifer matutínus invéniat: Ille, inquam, lúcifer, qui nescit occásum: Christus Fílius tuus, qui, regréssus ab ínferis, humáno géneri serénus illúxit, et vivit et regnat in sæcula sæculórum.

R. Amen.

care for us! How boundless your merciful Love! To ransom a slave You gave away Your Son.

O happy fault, O necessary sin of Adam, which gained for us so great a Redeemer!

Most blessed of all nights, chosen by God to see Christ rising from the dead!

The power of this holy night dispels all evil, washes guilt away, restores lost innocence, brings mourners joy; it casts out hatred, brings us peace, and humbles earthly pride.

Night truly blessed when heaven is wedded to earth and man is reconciled with God!

Therefore, heavenly Father, in the joy of this night, receive our evening sacrifice of praise, Your Church's solemn offering.

Accept this Easter candle, may it dispel the darkness of this night! May the Morning Star which never sets find this flame still burning: Christ, that Morning Star, who came back from the dead, and shed his peaceful light on all mankind, your Son who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen.

PART TWO: LITURGY OF THE WORD

The Liturgy of the Word recalls the great events of the history of salvation: creation—figure of the new creation won by Christ, the crossing of the Red Sea—figure of Baptism, etc. After each reading, the Celebrant says a prayer that makes explicit the meaning of the reading from the Old Testament in light of the New Testament.

The candles are put out. Before the readings begin, the Celebrant speaks to the people in these or similar words:

Vigíliam sollémniter ingrési, fratres caríssimi, quiéto corde nunc verbum Dei audiámus. Meditémur, quómo-do Deus pópulum suum elápsis tempóribus saluum fécerit, et novíssime nobis Fílium suum míserit Redemptórem. Orémus, ut Deus noster hoc paschá-le salvatiónis opus ad plenam redempti-ó-nem perficiat.

Dear friends in Christ, we have begun our solemn vigil. Let us now listen attentively to the word of God, recalling how he saved his people throughout history and, in the fullness of time, sent his own Son to be our Redeemer. Through this Easter celebration, may God bring to perfection the saving work he has begun in us.

First Reading

A reading from the Book of Genesis

1:1.26-31a

In the beginning God created the heavens and the earth. God said, ‘Let us make man in our own image, in the likeness of ourselves, and let them be masters of the fish of the sea, the birds of heaven, the cattle, all the wild beasts and all the reptiles that crawl upon the earth.’ God created man in the image of himself, in the image of God he created him; male and female he created them. God blessed them, saying to them, ‘Be fruitful, multiply, fill the earth and conquer it. Be masters of the fish of the sea, the birds of heaven and all living animals on the earth.’ God said, ‘See, I give you all the seed-bearing plants that are upon the whole earth, and all the trees with seed-bearing fruit; this shall be your food. To all wild beasts, all birds of heaven and all liv-

ing reptiles on the earth I give all the foliage of plants for food. And so it was. God saw all he had made, and indeed it was very good.

Verbum Dómini.

R. Deo grátias.

The Word of the Lord.

R. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Ps 103:1-2a.5-6.10.12.13-14.24.35c (R.: cf. 30)

R. Emítte spíritum tuum, Dómine, et rénova fáciem terræ.
Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Bless the Lord, my soul! Lord God, how great you are, clothed in majesty and glory, wrapped in light as in a robe. R.

You founded the earth on its base, to stand firm from age to age. You wrapped it with the ocean like a cloak: the waters stood higher than the mountains. R.

You make springs gush forth in the valleys: they flow in between the hills. On their banks dwell the birds of heaven; from the branches they sing their song. R.

From your dwelling you water the hills; earth drinks its fill of your gift. You make the grass grow for the cattle and the plants to serve man's needs. R.

How many are your works, O Lord! In wisdom you have made them all. The earth is full of your riches. Bless the Lord, my soul! R.

All stand. The Celebrant:

Orémus.

Deus, qui mirabíliter creásti hóminem et mirabílius redemísti, da nobis, quæsumus, contra oblectaménta peccáti mentis ratióne persístere, ut mereámur ad ætéRNA gáudia pervenire. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

Let us pray.

Lord God, the creation of man was a wonderful work, his redemption still more wonderful. May we persevere in right reason against all that entices to sin and so attain to everlasting joy. We ask this through Christ our Lord.

R. Amen.

Second Reading

A reading from book of Exodus

14:15—15:1

The Lord said to Moses, Why do you cry to me so? Tell the sons of Israel to march on. For yourself, raise your staff and stretch out your hand over the sea and part it for the sons of Israel to walk through the sea on dry ground. I for my part will make the heart of the Egyptians so stubborn that they will follow them. So shall I win myself glory at the expense of Pharaoh, of all his army, his chariots, his horsemen. And when I have won glory for myself, at the expense of Pharaoh and his chariots and his army, the Egyptians will learn that I am the Lord.'

Then the angel of the Lord, who marched at the front of the army of Israel, changed station and moved to their rear. The pillar of cloud changed station from the front to the rear of them, and remained there. It came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel. The cloud was dark, and the night passed without the armies drawing any closer the whole night long.

Moses stretched out his hand over the sea. The Lord drove back the sea with a strong easterly wind all night, and he made dry land of the sea. The waters parted and the sons of Israel went on dry ground right into the sea, walls of water to right and to left of them. The Egyptians gave chase: after them they went, right into the sea, all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen. In the morning watch, the Lord looked down on the army of the Egyptians from the pillar of fire and of cloud, and threw the army into confusion. He so clogged their chariot wheels that they could scarcely make headway. Let us flee from the Israelites,' the Egyptians cried 'the Lord is fighting for them against the Egyptians!'

'Stretch out your hand over the sea,' the Lord said to Moses 'that the waters may flow back on the Egyptians and their chariots and their horsemen.' Moses stretched out his hand over the sea and, as day broke, the sea returned to its bed. The fleeing Egyptians marched right into it, and the Lord overthrew the Egyptians in the very middle of the sea. The returning waters overwhelmed the chariots and the horsemen of Pharaoh's whole army, which had followed the Israelites into the sea; not a single one of them was left. But the sons of

Israel had marched through the sea on dry ground, walls of water to right and to left of them. That day, the Lord rescued Israel from the Egyptians, and Israel saw the Egyptians lying dead on the shore. Israel witnessed the great act that the Lord had performed against the Egyptians, and the people venerated the Lord; they put their faith in the Lord and in Moses, his servant. It was then that Moses and the sons of Israel sang this song in honour of the Lord:

Responsorial Psalm

Ex 15:1-2.3-4.5-6.17-18 (R.:1a)

R. Cantémus Dómino: glorióse enim magnificátus est.
Let us sing to the Lord; he has covered himself in glory.

I will sing to the Lord, glorious his triumph! Horse and rider he has thrown into the sea! The Lord is my strength, my song, my salvation. This is my God and I extol him, my father's God and I give him praise. **R.**

The Lord is a warrior! The Lord is his name. The chariots of Pharoah he hurled into the sea, the flower of his army is drowned in the sea. The deeps hide them; they sank like a stone. **R.**

Your right hand, Lord, glorious in its power, your right hand, Lord, has shattered the enemy. In the greatness of your glory you crushed the foe. **R.**

You will lead your people and plant them on your mountain, the place, O Lord, where you have made your home, the sanctuary, Lord, which your hands have made. The Lord will reign for ever and ever. **R.**

All stand. The Celebrant:

Orémus.

Deus, cuius antíqua mirácula étiam nostris tempóribus coruscáre sentímus, dum, quod uni pópulo persecutióne Pharaónis liberándo dexteræ tuæ poténtia contulísti, id in salútem géntium per aquam regeneratiónis operáris, præsta, ut in Abrahæ filios et

Let us pray.

Father, even today we see the wonders of the miracles you worked long ago. You once saved a single nation from slavery, and now you offer that salvation to all through baptism. May the peoples of the world become true sons of Abraham and prove

in Israelíticam dignitátem totíus mundi tránseat plenitúdo. Per Christum Dóminum nostrum.

R/. Amen.

worthy of the heritage of Israel. We ask this through Christ our Lord.

R/. Amen.

Third Reading

A reading from the Book of the Prophet of Ezekiel

36:16-28

The word of the Lord was addressed to me as follows: ‘Son of man, the members of the House of Israel used to live in their own land, but they defiled it by their conduct and actions. I then discharged my fury at them because of the blood they shed in their land and the idols with which they defiled it. I scattered them among the nations and dispersed them in foreign countries. I sentenced them as their conduct and actions deserved. And now they have profaned my holy name among the nations where they have gone, so that people say of them, “These are the people of the Lord; they have been exiled from his land.” But I have been concerned about my holy name, which the House of Israel has profaned among the nations where they have gone.

And so, say to the House of Israel, “The Lord says this: I am not doing this for my sake, House of Israel, but for the sake of my holy name, which you have profaned among the nations where you have gone. I mean to display the holiness of my great name, which has been profaned among the nations, which you have profaned among them. And the nations will learn that I am the Lord –it is the Lord who speaks– when I display my holiness for your sake before their eyes.

Then I am going to take you from among the nations and gather you together from all the foreign countries, and bring you home to your own land. I shall pour clean water over you and you will be cleansed; I shall cleanse you of all your defilements and all your idols. I shall give you a new heart, and put a new spirit in you; I shall remove the heart of stone from your bodies and give you a heart of flesh instead. I shall put my spirit in you, and make you keep my laws and sincerely respect my observances. You will live in the land which I gave your ancestors. You shall be my people and I will be your God”.

Verbum Dómini.
 R. Deo grátias.

The Word of the Lord.
 R. Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Ps 41:3.5bcd; 42:3.4 (R. 41:2)

R. Quemádmódu[m] desíderat cervus ad fontes aquárum,
 ita desíderat ánima mea ad te, Deus.

Like the deer that longs for running streams,
 my soul longs for you, my God.

My soul is thirsting for God. The God of my life; when can I enter and see the face of God? R.

How I would lead the rejoicing crowd into the house of God, amid cries of gladness and thanksgiving, the throng wild with joy. R.

O send forth your light and your truth; let these be my guide. Let them bring me to your holy mountain to the place where you dwell. R.

And I will come to the altar of God, the God of my joy. My redeemer, I will thank you on the harp, O God, my God. R.

All stand. The Celebrant:

Orémus.

Deus, incommutábilis virtus et lumen aetérnum, réspice propítius ad totíus Ecclésiæ sacraméntum, et opus salútis humanæ perpétuæ dispositiónis effectu tranquillius operáre; totúsque mundus experiátur et vídeat deiécta érigi, inveteráta renovári et per ipsum Christum redíre ómnia in íntegrum, a quo sumpsére princípium. Qui vivit et regnat in sáecula sáeculórum.

R. Amen.

Let us pray.

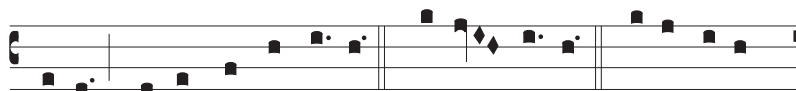
God of unchanging power and light, look with mercy and favor on your entire Church. Bring lasting salvation to mankind, so that the world may see the fallen lifted up, the old made new, and all things brought to perfection, through him who is their origin, our Lord Jesus Christ, who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen.

After the last reading from the Old Testament with its responsory and prayer; the altar candles are lighted, and the priest intones the Gloria, which is taken up by all present. The church bells are rung.



Gló-ri-a in excél-sis De-o. Et in terra pax homí-



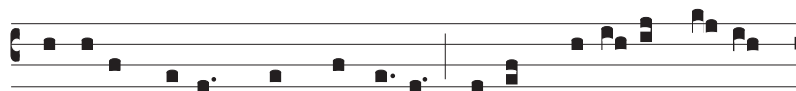
nibus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-ci-



mus te. Adorá- mus te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-



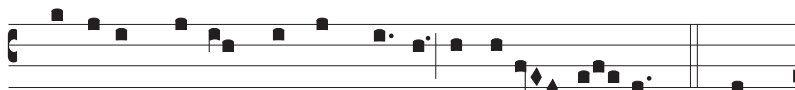
tias ágimus tibi propter magnam glóriam tu-am.



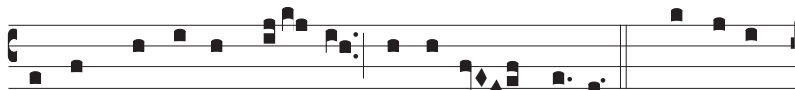
Dómine De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pater omní-po-



tens. Dómine Fi-li u-ni-gé-ni-te, Iesu Christe.



Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui



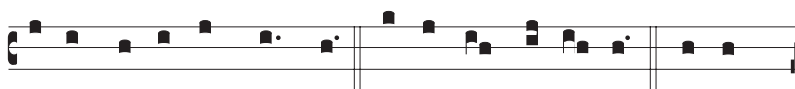
tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re nobis. Qui tollis



peccáta mundi, súsci-pe de-pre-ca-ti-ónem no-stram.



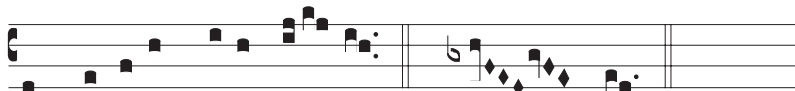
Qui sedes ad déxte-ram Patris, mi-se-rére nobis. Quó-



ni-am tu so-lus Sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-



lus Al-tíssi-mus, Ie-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu,



in gló-ri-a De-i Pa-tris. A- men.

Opening Prayer

The Celebrant:

Orémus.

Deus, qui hanc sacratíssimam noctem glória domínicae resurrectionis illústras, éxcita in Ecclesia tua adoptiónis spíritum, ut, corpore et mente renováti, puram tibi exhibeámus servitútem. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculorum.

R. Amen.

Let us pray.

Lord God, you have brightened this night with the radiance of the risen Christ. Quicken the spirit of sonship in your Church; renew us in mind and body to give you whole-hearted service. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

R. Amen.

Epistle

A reading from the letter of St. Paul to the Romans

6:3-11

Brothers: When we were baptised in Christ Jesus we were baptised in his death; in other words, when we were baptised we went into the tomb with him and joined him in death, so that as Christ was raised from the dead by the Father's glory, we too might live a new life. If in union with Christ we have imitated his death, we shall also imitate him in his resurrection. We must realise that our former selves have been crucified with him to destroy this sinful body and to free us from the slavery of sin. When a man dies, of course, he has finished with sin. But we believe that having died with Christ we shall return to life with him: Christ, as we know, having been raised from the dead will never die again. Death has no power over him any more. When he died, he died, once for all, to sin, so his life now is life with God; and in that way, you too must consider yourselves to be dead to sin but alive for God in Christ Jesus.

Verbum Dómini.

R. Deo grátias.

The Word of the Lord.

R. Thanks be to God.

After the epistle all rise, and the Celebrant solemnly intones the Alleluia three times, which is repeated each time by all present.



Al- le- lú- ia.

Ps 117

R. Alleluia, alleluia, alleluia!

Give thanks to the Lord for he is good, for his love endures for ever. Let the sons of Israel say: 'His love endures for ever'.

R. Alleluia, alleluia, alleluia!

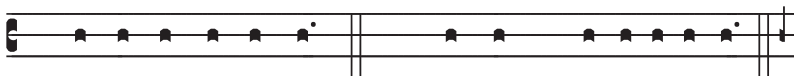
The Lord's right hand has triumphed; his right hand raised me. I shall not die, I shall live and recount his deeds.

R. Alleluia, alleluia, alleluia!

The stone which the builders rejected has become the corner stone. This is the work of the Lord, a marvel in our eyes.

R. Alleluia, alleluia, alleluia!

Gospel



Y. Dó-mi-nus vo-bíscum.
The Lord be with you.

R. Et cum spí-ri-tu tu- o.
And also with you.

Cycle A

(YEAR 2005, 2008)

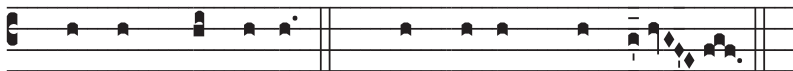


✠ Lécti-o sancti E-vangé-li-i se-cúndum Matthæ-um.
A reading from the holy Gospel according to Matthew. 28:1-10



R. Gló-ri-a ti-bi, Dó-mi-ne. Glory to you, Lord.

After the sabbath, and towards dawn on the first day of the week, Mary of Magdala and the other Mary went to visit the sepulchre. And all at once there was a violent earthquake, for the angel of the Lord, descending from heaven, came and rolled away the stone and sat on it. His face was like lightning, his robe white as snow. The guards were so shaken, so frightened of him, that they were like dead men. But the angel spoke; and he said to the women, "There is no need for you to be afraid. I know you are looking for Jesus, who was crucified. He is not here, for he has risen, as he said he would. Come and see the place where he lay, then go quickly and tell his disciples, "He has risen from the dead and now he is going before you to Galilee; it is there you will see him". Now I have told you'. Filled with awe and great joy the women came quickly away from the tomb and ran to tell the disciples. And there, coming to meet them, was Jesus. 'Greetings' he said. And the women came up to him and, falling down before him, clasped his feet. Then Jesus said to them, 'Do not be afraid; go and tell my brothers that they must leave for Galilee; they will see me there'.

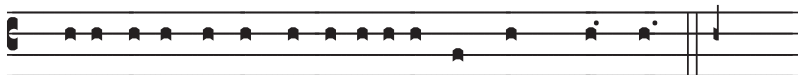


V. Ver-bum Dó-mi-ni.
The Gospel
of the Lord.

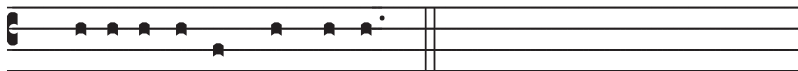
R. Laus ti-bi, Chri-ste.
Praise to you,
Lord Jesus Christ.

Cycle B

(YEAR 2006, 2009)



✠ Lécti-o sancti E-vangé-li-i se-cúndum Mar-cum.
A reading from the holy Gospel according to Mark. 16:1-7



R. Gló-ri-a ti-bi, Dó-mi-ne.

Glory to you, Lord.

When the sabbath was over, Mary of Magdala, Mary the mother of James, and Salome, bought spices with which to go and anoint him. And very early in the morning on the first day of the week they went to the tomb, just as the sun was rising. They had been saying to one another, 'Who will roll away the stone for us from the entrance to the tomb?' But when they looked they could see that the stone –which was very big –had already been rolled back. On entering the tomb they saw a young man in a white robe seated on the right-hand side, and they were struck with amazement. But he said to them, 'There is no need for alarm. You are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified: he has risen, he is not here. See, here is the place where they laid him. But you must go and tell his disciples and Peter, "He is going before you to Galilee; it is there you will see him, just as he told you".'



V. Ver-bum Dó-mi-ni. **R.** Laus ti-bi, Chri-ste.
 The Gospel Praise to you,
 of the Lord. Lord Jesus Christ.

Cycle C

(YEAR 2007, 2010)



✠ Lécti-o sancti E-vangé-li-i se-cúndum Lu-cam.
 A reading from the holy Gospel according to Luke. **24:1-12**



R. Gló-ri-a ti-bi, Dó-mi-ne. Glory to you, Lord.

On the first day of week, at the first sign of dawn, the women went to the tomb with the spices they had prepared. They found that the

stone had been rolled away from the tomb, but on entering discovered that the body of the Lord Jesus was not there. As they stood there not knowing what to think, two men in brilliant clothes suddenly appeared at their side. Terrified, the women lowered their eyes. But the two men said to them, 'Why look among the dead for someone who is alive? He is not here; he has risen. Remember what he told you when he was still in Galilee: that the Son of Man had to be handed over into the power of sinful men and be crucified, and rise again on the third day?' And they remembered his words. When the women returned from the tomb they told all this to the Eleven and to all the others. The women were Mary of Magdala, Joanna, and Mary the mother of James. The other women with them also told the apostles, but this story of theirs seemed pure nonsense, and they did not believe them. Peter, however, went running to the tomb. He bent down and saw the binding cloths, but nothing else; he then went back home, amazed at what had happened.



V. Ver-bum Dó-mi-ni.
The Gospel
of the Lord.

R. Laus ti-bi, Chri-ste.
Praise to you,
Lord Jesus Christ.

The homily follows the Gospel, and then the Liturgy of Baptism begins.

PART THREE: LITURGY OF BAPTISM

The Church has always considered the Easter Vigil a day consecrated to Baptism. If there is no one to be baptized, the rite consists in the blessing of the water and the renewal of the baptismal promises. This rite is an appropriate moment to reawaken the awareness that Baptism is not an event of the past but is rather one belonging to the present. Baptism is the Sacrament by which God calls all men and women to holiness.

Blessing of the Water

The Celebrant blesses the baptismal water:

Dóminum Deum nostrum, fratres caríssimi, suppliciter exorémus, ut hanc creatúram aquæ benedícere dignétur, super nos aspergéndam in nostri memóriam baptísmi. Ipse autem nos renováre dignétur, ut fidéles Spiritui, quem accépiamus, maneámus.

My brothers and sisters, let us ask the Lord our God to bless this water He has created, which we shall use to recall our baptism. May He renew us and keep us faithful to the Spirit we have all received.

All pray silently for a short while. The Celebrant continues:

Dómine Deus noster, pópulo tuo hac nocte sacratíssima vigilánti adésto propítius; et nobis, mirábile nostræ creatiónis opus, sed et redemptionis nostræ mirabílius, memorántibus, hanc aquam benedícere ☩ tu dignáre. Ipsam enim tu fecísti, ut et arva fecunditáte donáret, et levámen corpóribus nostris mundiámque præbéret.

Lord our God, this night your people keep prayerful vigil. Be with us as we recall the wonder of our creation and the greater wonder of our redemption. Bless ☩ this water: it makes the seed grow, it refreshes us and makes us clean.

Aquam étiam tuæ minístram misericórdiæ condidísti: nam per ipsam solvísti tui pópuli servitútem illiúsque sitim in desérto sedásti; per ipsam novum fœdus nuntia-

You have made of it a servant of your loving kindness: through water you set your people free, and quenched their thirst in the desert. With water the prophets

vérunt prophétæ, quod eras cum homínibus iníturus; per ipsam dénique, quam Christus in Iordáne sacrávit, corrúptam natúræ nostræ substántiam in regeneratiónis lavácro renovásti.

Sit ígitur hæc aqua nobis suscépti baptísmatis memória, et cum frátribus nostris, qui sunt in Páschate baptizáti, gáudia nos tríbuas sociáre. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

announced a new covenant that you would make with man. By water, made holy by Christ in the Jordan, you made our sinful nature new in the bath that gives rebirth.

Let this water remind us of our baptism; let us share the joys of our brothers who are baptized this Easter. We ask this through Christ our Lord.

R. Amen.

Renewal of Baptismal Promises

Immediately after the blessing of the water, the faithful stand with lighted candles and renew their baptismal profession of faith.

The Celebrant:

Per paschále mystérium, fratres caríssimi, in baptísimo consepúlti sumus cum Christo, ut cum eo in novitáte vitæ ambulémus. Quaprópter, quadragesimáli observatióne absolúta, sancti baptísmatis promissiónes renovémus, quibus olim Sátanæ et opéribus eius abrenuntiávimus, et Deo in sancta Ecclésia cathólica servíre promísimus. Quaprópter:

The Celebrant:

Abrenuntiátis Sátanæ?

All:

Abrenúntio.

The Celebrant:

Et ómnibus opéribus eius?

All:

Abrenúntio.

Dear friends, through the Paschal Mystery we have been buried with Christ in baptism, so that we may rise with Him to a new life. Now that we have completed our Lenten observance, let us renew the promises we made in baptism when we rejected Satan and his works, and promised to serve God faithfully in his Holy Catholic Church. And so:

Do you reject Satan?

I do.

And all his empty promises?

I do.

The Celebrant:

Et ómnibus pompis eius?

All:

Abrenúntio.

And all his glamour?

I do.

The Celebrant continues:

Créditis in Deum Patrem omnipoténtem, creatórem cæli et terræ?

All:

Credo.

Do you believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth?

I do.

The Celebrant:

Créditis in Iesum Christum, Fílium eius únicum, Dóminum nostrum, natum ex María Vírgine, passum et sepúltum, qui a mórtuis resurréxit et sedet ad dexteram Patris?

All:

Credo.

Do you believe in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, was crucified, died, and was buried, rose from the dead, and is now seated at the right hand of the Father?

I do.

The Celebrant:

Créditis in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiám cathólicam, sanctorum communiómem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem et vitam ætérnam?

All:

Credo.

Do you believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting?

I do.

The Celebrant concludes:

Et Deus omnípotens, Pater Dómini nostri Iesu Christi, qui nos regenerávit ex aqua et Spíritu Sancto, quique nobis dedit remissionem peccatorum, ipse nos custodiát grátia sua, in Christo Iesu Dómino nostro, in vitam ætérnam.

R. Amen.

God, the all-powerful Father of our Lord Jesus Christ, has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and forgiven all our sins. May He also keep us faithful to our Lord Jesus Christ for ever and ever.

R. Amen.

The Celebrant sprinkles the people with the blessed water, while all sing: I saw water; or any other song which is baptismal in character:

Vidi a- quam * e-gre- di- éntem de tem-plo,
 a lá- te-re dex- tro, al-le- lú- ia; et omnes,
 ad quos pervénit a- qua i-sta, sal- vi fac-
 ti sunt et di- cent: Al-le-lú-ia, al- le- lú- ia.

Antiphona. Vidi aquam egredientem de templo, a látere dextro, allelúia; et omnes, ad quos pervénit aqua ista, salvi facti sunt et dicent: Allelúia, allelúia.

Antiphon. I saw water flowing from the right side of the temple, alleluia. It brought God's life and His salvation, and the people sang in joyful praise: alleluia, alleluia.

Prayer of the Faithful

The Celebrant:

In hac sollénni Vigíliae Paschális celebratióne, in qua fidem in Christi resurrectiÓne confitémur et conversiÓnem ad novitátem vitæ filiÓrum Dei implorámus, intercedénte Beáta María Vírgine, Mater Dei ac Mater nostra, Beattíssimam Trinitátem exorémus ut preces nostras misericórditer exáudiat.

In this solemn celebration of the Easter Vigil in which we profess our faith in the risen Lord and ask for our conversion to the new life of God's children, through the intercession of the Blessed Virgin Mary, Mother of God and our Mother, let us ask the Blessed Trinity to hear our petitions mercifully.

The Lector:

Pro Románo Pontífice, dilectíssimo Papa nostro Benedícto: ut ei Dóminus diutúrnám vitam concédát, omnis grátiae abundántia eum ímpleat, eius oratiÓnem propítius semper exáudiat cunctámque óperam ipsíus, Pastóris suprémí univérsæ Ecclesiæ, supernaturálium frúctuum cópia indesinénter ditet. Orémus.

R. Te rogámus, audi nos.

For the Roman Pontiff, our beloved Pope Benedict: that God may grant him a lasting life on Earth, fill him always with abundant graces, hear his prayers continually, and bless his work as supreme Pastor of the universal Church with plentiful supernatural fruit. Let us pray.

R. Lord, hear our prayer.

Pro Patre ac Epíscopo Præláto Operis Dei Xavério: ut Dóminus Deus eníxas eius supplicatiÓnes et intentiÓnes, quas ipse nunc fovet in corde suo, pro bono Ecclesiæ omniúmque animárum misericórditer exáudiat. Orémus.

R. Te rogámus, audi nos.

For the Father and Bishop Prelate of Opus Dei, Msgr. Javier Echevarría: that in His mercy God may hear the petitions and intentions he harbors in his heart for the good of the Church and all souls. Let us pray.

R. Lord, hear our prayer.

Pro ómnibus Episcopis, presbýteris, diáconis, religiósus et univér-
sa plebe fidélium: ut, caritátis Dei
documentis obsequéndo, fermén-
tum vivificans et salutis instru-
méntum húmáno efficiántur con-
sórto. Oremus.

R. Te rogámus, audi nos.

Pro iis qui in potestáte præsent et
pro totíus orbis pópulis: ut inter
eos Dóminus amórem, pacem ac
concordíam serváre dignétur et,
luce Sancti Spíritus illustráti, in-
véniant veritátem, corda eórum
Evangélio vitæ apériant et viam
salutis váleant introíre. Orémus.

R. Te rogámus, audi nos.

Pro ómnibus nobis hanc Vi-
gíliam Paschálem participánti-
bus: ut nos ita vivificántis et pu-
rificántis actióni Sancti Spíritus,
fructus Crucis, submittámus, ut
cum Christo resurgétes, ad gáu-
dium Paschále omnes perducá-
mus.

R. Te rogámus, audi nos.

The Celebrant:

Deus, qui elegísti Sanctum Ioseph-
maríam ad condéndum Opus Dei,
viam sanctificatiónis in exércen-
do labóre professionáli et coti-
diánis christifidélis obligatióni-
bus adimpléndis, exáudi suppli-
catiões quas filiáli fidúcia ad Te
dirígimus, et concéde nobis, ut,

For all Bishops, priests, deacons,
religious men and women and
all the People of God: that they,
faithful to the divine command
of charity, be life-giving leaven
and instruments of salvation in
society. Let us pray.

R. Lord, hear our prayer.

For all civil authorities and for
all the peoples of the Earth: that
the Lord may grant them love,
peace and harmony, and that,
enlightened by the Holy Spir-
it, they may find the truth, open
their hearts to the Gospel of life
and follow the path of salvation.
Let us pray.

R. Lord, hear our prayer.

For all of us gathered here for
this Easter Vigil: that we may al-
low the Holy Spirit, fruit of the
Cross, to act within us and to pu-
rify our hearts so that, risen in
Christ, we may bring the joy of
Easter to all souls. Let us pray.

R. Lord, hear our prayer.

O God, You chose Saint Jose-
maría to found Opus Dei, a way
of sanctification through daily
work and in the loving fulfillment
of the Christian's ordinary duties,
hear the petitions that we now
address to you with filial trust
and grant us the grace to car-

semper et in ómnibus, tuam voluntátem adimpleámus. Per Christum Dóminum nostrum.

R. Amen.

ry out always and in everything Your most lovable Will. We ask this through Christ our Lord.

R. Amen.

PART FOUR: LITURGY OF THE EUCHARIST

The Easter Vigil reaches its climax with the celebration of the Eucharist. It is the highest expression of the Paschal Mystery which makes present again the salvific Death and Resurrection of Christ.

The Celebrant, standing at the altar, takes the paten with the bread and says inaudibly:

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépi-mus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.

R. Benedíctus Deus in sæcula.

Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this bread to offer, which earth has given and human hands have made. It will become for us the bread of life.

R. Blessed be God for ever.

The Deacon or the Celebrant pours wine and a little water into the chalice, saying inaudibly:

Per huius aquæ et vini mystérium eius efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fieri dignátus est párticeps.

By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ, who humbled himself to share in our humanity.

Then the Celebrant takes the chalice with the wine and says inaudibly:

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépi-mus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet potus spiritális.

R. Benedictus Deus in sæcula.

Blessed are you, Lord, God of all creation. Through your goodness we have this wine to offer, fruit of the vine and work of human hands. It will become our spiritual drink.

R. Blessed be God for ever.

The Celebrant bows and says inaudibly:

In spiritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine; et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Lord God, we ask you to receive us and be pleased with the sacrifice we offer you with humble and contrite hearts.

After the Celebrant incenses the offerings, he washes his hands, saying inaudibly:

Lava me, Dómine, ab iniquitate mea, et a peccáto meo munda me.

Lord, wash away my iniquity; cleanse me from my sin.

The Celebrant:

Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

R. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Pray, brethren, that our sacrifice may be acceptable to God, the almighty Father.

R. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his Church.

Prayer over the Gifts

Súscipe, quæsumus, Dómine, preces pópuli tui cum oblatiónibus hostiárum, ut, paschálibus initiáta mystériis, ad æternitátis nobis medélam, te operánte, profícient. Per Christum.

R. Amen.

Lord, accept the prayers and offerings of your people. With your help may this Easter mystery of our redemption bring to perfection the saving work you have begun in us. We ask this through Christ our Lord.

R. Amen.

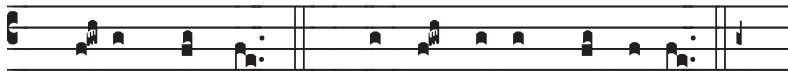
EUCHARISTIC PRAYER I

The Celebrant invites all the faithful to join him in the solemn prayer which, on behalf of all, he addresses to the Father through Jesus Christ and in the Holy Spirit.

Preface



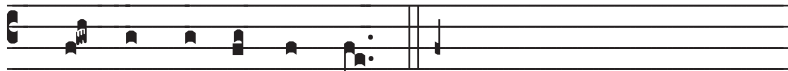
V. Dó-minus vo-bíscum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.
The Lord be with you. And also with you.



V. Sursum cor-da. **R.** Ha-bé-mus ad Dó-minum.
Lift up your hearts. We lift them up to the Lord.



V. Grá-ti-as a-gámus Dó-mi-no De-o nostro.
Let us give thanks to the Lord our God.



R. Di-gnum et iu-stum est.
It's right to give him thanks and praise.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre: Te quidem, Dómine, omni témpore confitéri, sed in hac potíssimum nocte gloriósius prædicáre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus

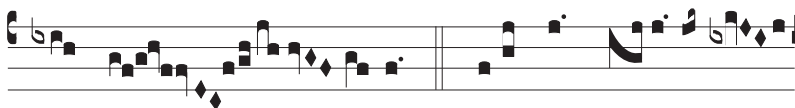
Father, all-powerful and ever-living God, we do well always and everywhere to give you thanks through Jesus Christ our Lord. We praise you with greater joy than ever on this Easter night, when Christ became our Paschal

qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndo destrúxit, et vitam resurgéndo reparávit. Quaprópter, profúsis paschálibus gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ virtútes atque angélicæ potestátes hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicétes:

Sacrifice. He is the true Lamb who took away the sins of the world. By dying he destroyed our death; by rising he restored our life. And so, with all the choirs of angels in heaven we proclaim your glory and join in their unending hymn of praise:



Sanc- tus, Sanctus, Sanc- tus Dó- mi-nus De-



us Sá- ba-oth. Pleni sunt cæ-li et ter-



ra gló- ri- a tu- a. Ho-sánna in excél- sis.



Bene-díc- tus qui ve- nit in nómine Dó-mini.



Ho-sán- na in excél- sis.

The Celebrant:

Te igitur, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus, uti accépta hábeas et benedícas ☩ hæc dona, hæc múnera, hæc sancta sacrificia illibáta, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus.

We come to you, Father, with praise and thanksgiving, through Jesus Christ your Son. Through him we ask you to accept and bless ☩ these gifts we offer you in sacrifice. We offer them for your holy catholic Church, watch over it, Lord, and guide it; grant it peace and unity throughout the world. We offer them for **N.** our Pope, for **N.** our bishop, and for all who hold and teach the catholic faith that comes to us from the apostles.

One of the Concelebrants:

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**

Remember, Lord, your people, especially those for whom we now pray, **N.** and **N.**

He prays for them briefly with hands joined. Then with hands extended, he continues:

et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptione animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Remember all of us gathered here before you. You know how firmly we believe in you and dedicate ourselves to you. We offer you this sacrifice of praise for ourselves and those who are dear to us. We pray to you, our living and true God, for our well-being and redemption.

Another Concelebrant:

Communicántes, et noctem sacratíssimam celebrántes Resurrectiónis Dómini nostri Iesu

In union with the whole Church we celebrate that night when Jesus Christ, our Lord, rose from

Christi secundum carnem: sed et memoriám venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genetrícis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, (Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni) et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsq; concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

The Celebrant:

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quam tibi offérimus ob diem, in qua Dóminus noster Iesus Christus trádidit discíplis suis Córporis et Sanguinis sui mystéria celebránda, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab æténa damnatióne nos éripi et in electórum tuórum iúbeas grege numerári. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

The Concelebrants:

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedí-

the dead in His human body. We honor Mary, the ever-virgin mother of Jesus Christ our Lord and God. We honor Joseph, her husband, the apostles and martyrs Peter and Paul, Andrew, (James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Jude; we honor Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian) and all the saints. May their merits and prayers gain us your constant help and protection. (Through Christ our Lord. Amen.)

Father, accept this offering from your whole family and from those born into the new life of water and the Holy Spirit, with all their sins forgiven. Grant us your peace in this life, save us from final damnation, and count us among those you have chosen. (Through Christ our Lord. Amen.)

Bless and approve our offering; make it acceptable to you, an of-

ctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi.

Qui, prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens benedíxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

**Accípite et manducáte ex hoc omnes:
hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et hunc præclárum cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas, item tibi grátias agens benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens:

Accípite et bíbite ex eo omnes: hic est enim calix Sánguini mei novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissionem peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratiónem.

fering in spirit and in truth. Let it become for us the body and blood of Jesus Christ, your only Son, our Lord.

The day before he suffered he took bread in his sacred hands and looking up to heaven, to you, his almighty Father, he gave you thanks and praise. He broke the bread, gave it to his disciples, and said:

Take this, all of you, and eat it: this is my Body which will be given up for you.

The Celebrant shows the consecrated host to the people, places it on the paten, and genuflects in adoration.

When supper was ended, he took the cup. Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples, and said:

Take this, all of you, and drink from it: this is the cup of my Blood, the Blood of the new and everlasting covenant. It will be shed for you and for all men so that sins may be forgiven. Do this in memory of me.

The Celebrant shows the chalice to the people, places it on the corporal, and genuflects in adoration.

The Celebrant:

Mystérium fidei.

Let us proclaim the mystery of faith.

And the people take up the acclamation:

Mortem tuam annuntiámus, Dó- Christ has died, Christ is risen,
mine, et tuam resurrectiónem Christ will come again.
confitémur, donec vénias.



Ry. Mortem tu-am annunti-ámus, Dó- mi-ne, et tu-am



resurrecti-ó-nem confi-té-mur, do-nec vé-ni-as.

The Concelebrants:

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Filii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensionis: offerimus præcláræ maie-státi tuæ de tuis donis ac datis hó-stiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ ætérnæ et Cálicem salútis perpétuæ.

Father, we celebrate the memory of Christ, your Son. We, your people and your ministers, recall his passion, his resurrection from the dead, and his ascension into glory; and from the many gifts you have given us we offer to you, God of glory and majesty, this holy and perfect sacrifice: the bread of life and the cup of eternal salvation.

Supra quæ propítio ac seréno vul-tu respícere dignéris: et accépta

Look with favor on these offer-ings and accept them as once you

habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus: iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublímē altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ; ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

One of the Concelebrants:

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis.

The Celebrant prays for them briefly with joined hands. Then with hands extended, he continues:

Ipsīs, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigeríi, lucis et pacis, ut indúlgēas, deprecámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Another Concelebrant:

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multítudine miseratiónum tuárum sperántibus, partem

accepted the gifts of your servant Abel, the sacrifice of Abraham, our father in faith, and the bread and wine offered by your priest Melchisedech.

Almighty God, we pray that your angel may take this sacrifice to your altar in heaven. Then, as we receive from this altar the sacred body and blood of your Son, let us be filled with every grace and blessing. (Through Christ our Lord. Amen.)

Remember, Lord, those who have died and have gone before us marked with the sign of faith, especially those for whom we now pray, **N.** and **N.**

May these, and all who sleep in Christ, find in your presence light, happiness, and peace. (Through Christ our Lord. Amen.)

For ourselves, too, we ask some share in the fellowship of your apostles and martyrs, with John

áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martíribus: cum Ioáanne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, (Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia) et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

The Celebrant:

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

The Concelebrants:

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

R. Amen.

the Baptist, Stephen, Matthias, Barnabas, (Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia) and all the saints. Though we are sinners, we trust in your mercy and love. Do not consider what we truly deserve, but grant your forgiveness.

Through Christ our Lord.

Through him you give us all these gifts. You fill them with life and goodness, you bless them and make them holy.

Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, for ever and ever.

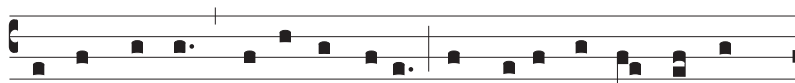
R. Amen.

COMMUNION RITE

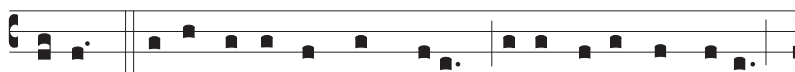
The Celebrant:

Præcéptis salutáribus móniti, et
divína institutióne formáti, au-
démus dícere:

Let us pray with confidence to
the Father in the words our Sav-
iour gave us:



Pa-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen



tu-um; advé-ni-at regnum tuum; fi-at volúntas tu-a,



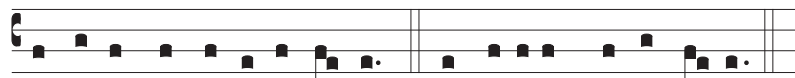
sic-ut in cælo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-



num da nobis hódie; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



sic-ut et nos dimít-timus debitóribus nostris; et ne nos



indúcas in tenta-ti-ó-nem; sed líbera nos a ma-lo.

The Celebrant:

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day. In your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.

The people end the prayer with the acclamation:

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sæcula.

For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

The Celebrant:

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: "I leave you peace, my peace I give you", look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live for ever and ever.

R. Amen.

R. Amen.

The Celebrant:

Pax Dómini sit semper vobíscum.

The Peace of the Lord be with you always.

R. Et cum spíritu tuo.

R. And also with you.

The Deacon or the Celebrant:

Offérte vobis pacem.

Let us offer each other the sign of peace.

All make a sign of peace.

Breaking of the Bread

The Celebrant says inaudibly:

Hæc commixtio Córporis et Sanguinis Dómini nostri Iesu Christi fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam.

May this mingling of the body and blood of our Lord Jesus Christ bring eternal life to us who receive it.

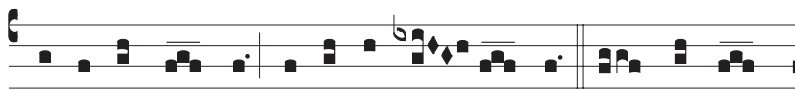
All sing:



Agnus De- i, qui tol-lis peccá- ta mun- di: mi-se-



ré- re no- bis. Agnus De- i, qui tol-lis



peccá-ta mun-di: mi-se-ré- re no- bis. A- gnus De-



i, qui tol-lis peccá-ta mun-di: dona no-bis pacem.

The Celebrant says inaudibly:

Dómine Iesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sanguinem tuum ab ómni-

Lord Jesus Christ, Son of the living God, by the will of the Father and the work of the Holy Spirit your death brought life to the world. By your holy body and blood free me from all my

bus iniquitatibus meis et universis malis: et fac me tuis semper inherere mandatis, et a te numquam separari permittas.

Or:

Percéptio Córporis et Sánguini tui, Dómine Iesu Christe, non mihi provéniat in iudícium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam.

The Celebrant:

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

The faithful:

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

sins and from every evil. Keep me faithful to your teaching, and never let me be parted from you.

Lord Jesus Christ, with faith in your love and mercy I eat your body and drink your blood. Let it not bring me condemnation, but health in mind and body.

This is the Lamb of God who takes away the sins of the world. Happy are those who are called to his supper.

Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed.

Communion Antiphon

Pascha nostrum immolátus est Christus; itaque epulémur in ázymis sinceritátis et veritátis, alleluía.

1 Cor 5, 7-8
Christ has become our Paschal Sacrifice; let us feast with the unleavened bread of sincerity and truth, alleluia.

Prayer After Communion

Orémus.

Spíritum nobis, Dómine, tuæ caritátis infúnde, ut, quos sacraméntis paschálibus satiásti, tua fácias pietáte concórdes. Per Christum.

R. Amen.

Let us pray.

Lord, you have nourished us with your Easter sacraments. Fill us with your Spirit and make us all one in peace and love. We ask this through Christ our Lord.

R. Amen.

CONCLUDING RITE

Solemn Blessing

The Celebrant:

Dóminus vobíscum.

R̄. Et cum spírítu tuo.

Benedícat vos omnípotens Deus, hodiérna interveniénte sollemnitáte pascháli, et ab omni miserátus deféndat incursióne peccáti.

R̄. Amen.

Et qui ad ætérrnam vitam in Unigéniti sui resurrectione vos réparat, vos præmiis immortalitátis adímpleat.

R̄. Amen.

Et qui, explétis passiónis domínice diébus, paschális festi gáudia celebrátis, ad ea festa, quæ lætítiis peragúntur ætérrnis, ipso opitulánte, exsultántibus ánimis veniátis.

R̄. Amen.

Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, ✠ et Spírítus Sanctus.

R̄. Amen.

The Lord be with you.

R̄. And also with you.

May almighty God bless you on this solemn feast of Easter, and may He protect you against all sin.

R̄. Amen.

Through the Resurrection of His Son, God has granted us healing. May He fulfill his promises and bless you with eternal life.

R̄. Amen.

You have mourned for Christ's sufferings; now you celebrate the joy of His Resurrection. May you come with joy to the feast which lasts forever.

R̄. Amen.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, ✠ and the Holy Spirit.

R̄. Amen.

The Deacon, or the Celebrant, sings or says the dismissal as follows:

Ite, missa est, allelúia, allelúia.

R̄. Deo grátias, allelúia, allelúia.

The Mass is ended, go in peace, alleluia, alleluia.

R̄. Thanks be to God, alleluia, alleluia.



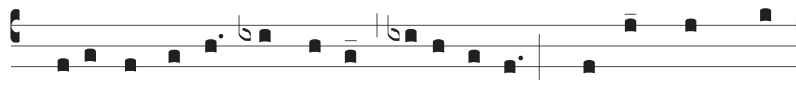
Y. I-te, missa est, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.



R̄. De-o grá-ti-as, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

The Easter candle is lit in all liturgical celebrations during Easter time.

Closing Hymn



Regi-na cæ-li læ-ta-re, alle-lú-ia : Qui-a quem me-



ru-i-sti portare, alle-lú-ia : Re-surrexit, sic-ut di-xit,



alle-lú-ia : O-ra pro no-bis De-um, alle-lú-ia.